



PRESSEINFORMATION / PRESS RELEASE

Dienstag, 24. Mai 2016: Einladung für Kinder und Eltern zur öffentlichen Premiere

Bühnenreif: „Die Vogelhochzeit“ auf Englisch – mit Rolf Zuckowski

(Hamburg, 09.05.2016) „Die Vogelhochzeit“ gehört zu den bekanntesten deutschen Volksliedern. Am Dienstag, den 24. Mai (18 Uhr) kommt der Klassiker an der International School of Hamburg (ISH) in einer besonderen Form auf die Bühne: Das gleichnamige Singspiel des bekannten Liedermachers Rolf Zuckowski wird in englischer Sprache unter dem Titel "The Bird Wedding" uraufgeführt – der Künstler selbst begleitet an der Gitarre. Der Eintritt zur Veranstaltung ist bei vorheriger Online-Anmeldung frei.

Einen treffenderen Ort als die International School of Hamburg könnte es für die Adaption eines der beliebtesten deutschen Kinderlieder ins Englische kaum geben. Das fand auch der Hamburger Musiker, Komponist, Produzent und Kinderlieder-Autor Rolf Zuckowski. Bereits 1977 entstand sein Singspiel zur „Vogelhochzeit“, das bis heute in viele Sprachen übersetzt wurde – außer ins Englische. Die Idee zu „The Bird Wedding“ kam denn auch von Zuckowski selbst, inspiriert von einer Musikaufführung an der ISH unter Leitung des Musiklehrers Jonathan Dexter. Der Pädagoge übersetzte den Text für verschiedene Sprachniveaus und probte das Stück fortan rund drei Monate mit 45 Fünftklässlern. Zuckowski, der zeitweise dabei war, stimmte die Kostüme für die Aufführung mit ab. Die offizielle englische Liedversion könnte sogar den Weg in Lehrbücher für Kinder finden.

Bei der öffentlichen Uraufführung am 24. Mai wird Rolf Zuckowski die Kinder musikalisch begleiten, unterstützt von seinem langjährigen Kollegen und „Ein-Mann-Orchester“ Michael Gundlach. Das Stück eignet sich für Kinder ab vier Jahren und ihre Eltern.

„The Bird Wedding“ – Singspiel von und mit Rolf Zuckowski

Dienstag 24. Mai 2016 / Einlass ab 17:30 Uhr, Beginn 18 Uhr (Eintritt frei)

Online-Anmeldung für externe Gäste: <http://birdwedding-zuckowski.eventbrite.de>

International School of Hamburg, Hemmingstedter Weg 130, 22609 Hamburg (S Klein Flottbek)

Hinweis: Für Snacks und Getränke ist gesorgt. Die Schule freut sich über kleine Spenden zugunsten der Ausbauarbeiten auf dem Schulgelände des Early Childhood Center (ECC).

International School of Hamburg (ISH)

Die ISH war Deutschlands erste internationale Schule und ist bis heute die einzige durch den Council of International Schools akkreditierte Bildungseinrichtung der Hansestadt. Seit mehr als 50 Jahren widmet sie sich der ganztägigen englischsprachigen Ausbildung ihrer Schüler und Schülerinnen zu verantwortungsvollen Weltbürgern, die ihr individuelles Potenzial voll entfalten. Mehr als 750 junge Menschen aus über 50 Nationen besuchen derzeit die ISH, verteilt auf das Early Childhood Center (Alter 3-5 Jahre), die Junior School (Klasse 1-5) sowie die Secondary School (Klasse 6-12). Etwa 100 hoch qualifizierte Lehrkräfte aus allen Teilen der Welt unterstützen sie auf ihrem Weg zum International Baccalaureate (IB Diploma), das ihnen den Zugang zu nationalen und internationalen Top-Universitäten ebnet. Dank der globalen Standardisierung der an der ISH verwendeten Bildungssysteme IPC und IB sind sie darüber hinaus jederzeit in der Lage, ihre Schulausbildung an einer von mehreren tausend Schulen weltweit nahtlos fortzusetzen.

Kontakt für die Redaktionen

International School of Hamburg
Julian Brandt / Marketing Manager
Hemmingstedter Weg 130 | 22609 Hamburg
Tel.: +49 (40) 8000 50 200
Mail: press@ishamburg.org | www.ishamburg.org

schulkomzept | Public Relations
Jan Schütte
Johann-Mohr-Weg 2 | 22763 Hamburg
Tel.: +49 (40) 88 15 96 64 | Mobil: 0151 – 18 44 90 40
Mail: js@schulkomzept.de | www.schulkomzept.de